



TG/112/4 Corr.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2006-04-05 + 2017-04-05

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

<p><b>MANGO</b></p> <p>Código UPOV: MANGI_IND</p> <p><i>Mangifera indica</i> L.</p>
---

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombre(s) alternativo(s):\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Mangifera indica</i> L.	Mango	Manguier	Mango	Mango

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

## ÍNDICE

## Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2.	MATERIAL NECESARIO .....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN .....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo .....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen .....	3
3.4	Diseño de los ensayos .....	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar .....	4
3.6	Ensayos adicionales .....	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1	Distinción .....	4
4.1.1	<i>Recomendaciones generales</i> .....	4
4.1.2	<i>Diferencias consistentes</i> .....	4
4.1.3	<i>Diferencias claras</i> .....	4
4.2	Homogeneidad .....	5
4.3	Estabilidad .....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1	Categorías de caracteres .....	6
6.1.1	<i>Caracteres estándar de las directrices de examen</i> .....	6
6.1.2	<i>Caracteres con asterisco</i> .....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes .....	6
6.3	Tipos de expresión .....	6
6.4	Variedades ejemplo .....	6
6.5	Leyenda .....	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	7
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	22
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres .....	22
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales .....	23
9.	BIBLIOGRAFÍA .....	30
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO .....	31

## 1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Mangifera indica* L.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes de yemas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

12 esquejes de yemas para reproducir 5 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

Se considera que el ciclo de cultivo se inicia con el período de desarrollo vegetativo activo o floración, continúa con el período de desarrollo vegetativo activo o floración y el crecimiento de los frutos, y concluye con la cosecha de los frutos.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución

del examen. En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

## 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

## 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Fruto listo para la cosecha: relación longitud/anchura (carácter 22)
- b) Fruto listo para la cosecha: forma del hombro izquierdo (carácter 32)
- c) Semilla: embrionía (carácter 55)
- d) Época de madurez del fruto (carácter 57)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 *Leyenda*

(\*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)–(e) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> <b>(*)</b>	<b>Tree: attitude of main branches</b>	<b>Arbre: port des rameaux principaux</b>	<b>Baum: Haltung der Hauptzweige</b>	<b>Árbol: porte de las ramas principales</b>		
<b>PQ</b>	erect	dressé	aufrecht	erecto	Kent, Palmer	1
	spreading	horizontal	waagrecht	extendido	Irwin, Peach, Tommy Atkins, Zill	2
	drooping	retombant	hängend	colgante	Sensation	3
<b>2.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>Young leaf: intensity of anthocyanin coloration</b>	<b>Jeune feuille: intensité de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Junges Blatt: Intensität der Anthocyanfärbung</b>	<b>Hoja joven: intensidad de la pigmentación antociánica</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Palmer	1
	weak	faible	gering	débil	Early Gold, Irwin	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Osteen	9
<b>3.</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b> short	court	kurz	corto	Adams, Heidi	3
	medium	moyen	mittel	medio	Kent, Peach, Tommy Atkins	5
	long	long	lang	largo	Florigon, Hood, Keitt	7
<b>4.</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b> narrow	étroit	schmal	estrecho	Heidi, Long Green, Peach	3
	medium	moyen	mittel	medio	Kent, Tommy Atkins	5
	broad	large	breit	ancho	Hood, Keitt, Nimrod, Osteen, Palmer	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5.</b> (*)	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe: rapport longueur/ largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN</b>	(a) small	petit	klein	pequeña	Hood, Nimrod	3
	medium	moyen	mittel	media	Adams, Irwin, Sensation	5
	large	grand	groß	grande	Florigon	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Chené, Peach	9
<b>6.</b> (+)	<b>Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
<b>PQ</b>	(a) ovate	ovale	eiförmig	oval	Van Dyke	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico		2
	oblong	oblong	rechteckig	oblongo	Hood	3
<b>7.</b>	<b>Leaf blade: color</b>	<b>Limbe: couleur</b>	<b>Blattspreite: Farbe</b>	<b>Limbo: color</b>		
<b>PQ</b>	(a) yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillo	Carrie, Zill	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	grün	verde medio		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Fascell, Long Green, Nimrod	4
<b>8.</b> (+)	<b>Leaf blade: twisting</b>	<b>Limbe: torsion</b>	<b>Blattspreite: Drehung</b>	<b>Limbo: torsión</b>		
<b>QL</b>	(a) absent	absente	fehlend	ausente	Heidi, Hood, Keitt	1
	present	présente	vorhanden	presente	Florigon, Peach, Zill	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9.</b>	<b>Leaf blade: spacing of secondary veins</b>	<b>Limbe: espacement entre les nervures secondaires</b>	<b>Blattspreite: Abstand zwischen den sekundären Adern</b>	<b>Limbo: espacio entre los nervios secundarios</b>		
<b>QN</b>	(a) very close	très faible	sehr gering	muy escaso	Early Gold	1
	close	faible	gering	escaso	Sensation	3
	medium	moyen	mittel	medio	Adams	5
	wide	grand	groß	grande	Nimrod	7
	very wide	très grand	sehr groß	muy grande	Hood	9
<b>10.</b>	<b>Leaf blade: undulation of margin</b>	<b>Limbe: ondulation du bord</b>	<b>Blattspreite: Wellung des Randes</b>	<b>Limbo: ondulación del borde</b>		
<b>QN</b>	(a) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Keitt, Kent, Tommy Atkins, Van Dyke	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Long Green, Zill	2
	strong	forte	stark	fuerte	Chené, Early Gold, Florigon	3
<b>11.</b>	<b>Leaf blade: shape of base</b>	<b>Limbe: forme de la base</b>	<b>Blattspreite: Form der Basis</b>	<b>Limbo: forma de la base</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	(a) acute	aiguë	spitz	aguda	Florigon, Sabre	1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Fascell, Kent	3
<b>12.</b>	<b>Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	(a) attenuate	pointu	mit lang ausgezogener Spitze	afilado	Florigon	1
	acuminate	acuminé	mit aufgesetzter Spitze	acuminado	Gouveia, Nimrod	2
	acute	aigu	spitz	agudo	Hood	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13.</b>	<b>Petiole: attitude in relation to shoot</b>	<b>Pétiolé: port par rapport à la tige</b>	<b>Stiel: Haltung im Verhältnis zum Trieb</b>	<b>Peciolo: porte en relación con el brote</b>		
<b>QN (a)</b>	erect	dressé	aufrecht	erecto	Sensation	1
	semi erect	demi-dressé	halb aufrecht	semierecto	Peach	3
	perpendicular	perpendiculaire	senkrecht	perpendicular	Haden, Zill	5
	moderately recurved	modérément retombant	mäßig zurückgebogen	medianamente colgante		7
	strongly recurved	très retombant	stark zurückgebogen	muy colgante		9
<b>14.</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiolé: longueur</b>	<b>Stiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
<b>QN (a)</b>	short	court	kurz	corto	Adams	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo	Kensington	7
<b>15. (* (+)</b>	<b>Inflorescence: length</b>	<b>Inflorescence: longueur</b>	<b>Blütenstand: Länge</b>	<b>Inflorescencia: longitud</b>		
<b>QN (b)</b>	short	courte	kurz	corta	Carrie, Long Green, Peach, Sabre	3
	medium	moyenne	mittel	media	Osteen, Zill	5
	long	longue	lang	larga	Haden, Keitt, Kent	7
<b>16. (+)</b>	<b>Inflorescence: diameter</b>	<b>Inflorescence: diamètre</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser</b>	<b>Inflorescencia: diámetro</b>		
<b>QN (b)</b>	small	petit	klein	estrecha	Peach, Sabre	3
	medium	moyen	mittel	media	Sensation, Zill	5
	large	grand	groß	ancha	Haden, Keitt	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17.</b> (+)	<b>Inflorescence: ratio length/diameter</b>	<b>Inflorescence: rapport longueur/diamètre</b>	<b>Blütenstand: Verhältnis Länge/Durchmesser</b>	<b>Inflorescencia: relación longitud/diámetro</b>		
<b>QN</b>	(b) small	petit	klein	pequeña	Kensington	3
	medium	moyen	mittel	media	Haden, Tommy Atkins, Zill	5
	large	grand	groß	grande	Irwin	7
<b>18.</b> (+)	<b>Inflorescence: number of primary branches</b>	<b>Inflorescence: nombre de rameaux primaires</b>	<b>Blütenstand: Anzahl primäre Seitentriebe</b>	<b>Inflorescencia: número de ramas primarias</b>		
<b>QN</b>	(b) few	petit	gering	bajo	Sensation, Smith	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	grand	groß	elevado	Haden, Keitt, Osteen	7
<b>19.</b> (* (+)	<b>Inflorescence: anthocyanin coloration of axis and branches</b>	<b>Inflorescence: pigmentation anthocyanique de l'axe et des rameaux</b>	<b>Blütenstand: Anthocyanfärbung der Achse und der Zweige</b>	<b>Inflorescencia: pigmentación antocianica del eje y las ramas</b>		
<b>QN</b>	(b) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Early gold, Kensington, Long Green	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Haden, Peach, Sensation	5
	strong	forte	stark	fuerte	Heidi, Hood, Irwin, Kent, Palmer, Smith, Van Dyke, Zill	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Osteen, Tommy Atkins	9
<b>20.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: length</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: longueur</b>	<b>Erntereife Frucht: Länge</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: longitud</b>		
<b>QN</b>	(c) short	court	kurz	corto	Adams	3
	medium	moyen	mittel	medio	Irwin	5
	long	long	lang	largo	Sabre, Tommy Atkins	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Anderson	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: width</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: largeur</b>	<b>Erntereife Frucht: Breite</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: anchura</b>		
<b>QN</b>	(c) narrow	étroit	schmal	estrecho	Adams	3
	medium	moyen	mittel	medio	Irwin, Zill	5
	broad	large	breit	ancho	Keitt, Nimrod	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Extrema	9
<b>22.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: ratio length/width</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: rapport longueur/largeur</b>	<b>Erntereife Frucht: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN</b>	(c) very small	très petit	sehr klein	muy pequeña	Extrema, Santa Alexandrina	1
	small	petit	klein	pequeña	Fascell, Sheil	3
	medium	moyen	mittel	media	Sensation, Tommy Atkins	5
	large	grand	groß	grande	Carrie, Gouveia	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Anderson, Sabre	9
<b>23.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: shape in cross section</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: forme en section transversale</b>	<b>Erntereife Frucht: Form im Querschnitt</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: forma en sección transversal</b>		
<b>PQ</b>	(c) medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptica media	Gouveia	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Sabre, Tommy Atkins	2
	circular	arrondie	rund	circular	Extrema, Santa Alexandrina	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24.</b> (*)	<b>Mature fruit: color of skin</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: couleur de l'épiderme</b>	<b>Erntereife Frucht: Farbe der Schale</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: color de la cáscara</b>		
<b>PQ</b>	(c) only yellow	seulement jaune	nur gelb	solo amarilla		1
	only green	seulement vert	nur grün	solo verde	Carrie	2
	green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarilla		3
	green and orange	vert et orange	grün und orange	verde y naranja	Gouveia	4
	green and pink	vert et rose	grün und rosa	verde y rosa	Kensington	5
	green and red	vert et rouge	grün und rot	verde y roja	Fascell	6
	green and purple	vert et violet	grün und purpurn	verde y violeta	Sensation, Zill	7
<b>25.</b>	<b>Mature fruit: density of lenticels</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: densité des lenticelles</b>	<b>Erntereife Frucht: Dichte der Lentizellen</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: densidad de las lenticelas</b>		
<b>QN</b>	(c) sparse	faible	locker	débil	Carrie, Fascell, Kensington	3
	(e) medium	moyenne	mittel	media	Sabre, Tommy Atkins	5
	dense	forte	dicht	fuerte	Haden, Hood, Kent, Sensation	7
<b>26.</b>	<b>Mature fruit: color contrast between lenticels and skin</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: contraste de couleur entre les lenticelles et l'épiderme</b>	<b>Erntereife Frucht: Farbkontrast zwischen den Lentizellen und der Schale</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: contraste de colores entre lenticelas y cáscara</b>		
<b>QN</b>	(c) weak	faible	gering	débil	Peach, Sandersha	3
	(e) medium	moyen	mittel	media	Sheil	5
	strong	fort	stark	fuerte	Haden, Ruby	7
<b>27.</b>	<b>Mature fruit: size of lenticels</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: taille des lenticelles</b>	<b>Erntereife Frucht: Größe der Lentizellen</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: tamaño de las lenticelas</b>		
<b>QN</b>	(c) small	petites	klein	pequeñas	Sandersha, Sensation	3
	(e) medium	moyennes	mittel	medias		5
	large	grandes	groß	grandes	Haden, Sheil	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>28.</b>	<b>Mature fruit: roughness of surface (corkiness) caused by lenticels</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: rugosité de la surface (liège) causée par des lenticelles</b>	<b>Erntereife Frucht: durch Lentizellen bedingte Rauheit der Oberfläche (Korkbildung)</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: rugosidad de la superficie (acorchado) causada por las lenticelas</b>		
<b>QL</b>	(c) absent	absente	fehlend	ausente	Hood, Peach, Zill	1
	(e) present	présente	vorhanden	presente	Haden, Kensington	9
<b>29.</b>	<b>Mature fruit: stalk cavity</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: cavité pédonculaire</b>	<b>Erntereife Frucht: Stielhöhle</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: cavidad peduncular</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(c) absent or shallow	absente ou peu profonde	fehlend oder flach	ausente o poco profunda	Adams, Ruby	1
	medium	moyenne	mittel	media	Haden	2
	deep	profonde	tief	profunda	Nimrod	3
<b>30.</b>	<b>Mature fruit: presence of neck</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: présence du collet</b>	<b>Erntereife Frucht: Hals</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: cuello</b>		
(+)						
<b>QL</b>	(c) absent	absent	fehlend	ausente	Fascell, Zill	1
	present	présent	vorhanden	presente	Long Green, Ruby	9
<b>31.</b>	<b>Mature fruit: length of neck</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: longueur du collet</b>	<b>Erntereife Frucht: Länge des Halses</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: longitud del cuello</b>		
<b>QN</b>	(c) short	court	kurz	corto	Peach, Sandersha	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo	Ruby	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: shape of ventral shoulder</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: forme de l'épaule ventrale</b>	<b>Erntereife Frucht: Form der ventralen Schulter</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: forma del hombro izquierdo</b>		
<b>PQ</b>	(c) rounded upward	arrondie vers le haut	abgerundet nach oben	redondeado hacia arriba	Tommy Atkins	1
	rounded outward	arrondie horizontale	abgerundet abstehend	redondeado horizontal	Florigon, Irwin, Palmer, Zill	2
	rounded downward	arrondie vers le bas	abgerundet nach unten	redondeado hacia abajo	Keitt, Ruby, Sandersha	3
	sloping downward	inclinée vers le bas	nach unten geneigt	inclinado hacia abajo	Long Green	4
	falling abruptly	en rupture brusque	abrupt abfallend	en descenso abrupto		5
<b>33.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: shape of dorsal shoulder</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: forme de l'épaule dorsale</b>	<b>Erntereife Frucht: Form der dorsalen Schulter</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: forma del hombro derecho</b>		
<b>PQ</b>	(c) rounded upward	arrondie vers le haut	abgerundet nach oben	redondeado hacia arriba		1
	rounded outward	arrondie horizontale	abgerundet abstehend	redondeado horizontal	Fascell	2
	rounded downward	arrondie vers le bas	abgerundet nach unten	redondeado hacia abajo	Irwin, Ruby, Zill	3
	sloping downward	inclinée vers le bas	nach unten geneigt	inclinado hacia abajo	Keitt	4
	falling abruptly	en rupture brusque	abrupt abfallend	en descenso abrupto	Long Green, Palmer, Sandersha	5
<b>34.</b> (+)	<b>Mature fruit: length of groove in ventral shoulder</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: longueur du sillon dans l'épaule ventrale</b>	<b>Erntereife Frucht: Länge der Furche in der ventralen Schulter</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: longitud del surco en el hombro izquierdo</b>		
<b>QN</b>	(c) absent or short	absent ou court	fehlend oder kurz	ausente o corto	Fascell, Sheil	1
	medium	moyen	mittel	medio	Kensington	2
	long	long	lang	largo		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35.</b> (+)	<b>Mature fruit: depth of groove in ventral shoulder</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: profondeur du sillon dans l'épaule ventrale</b>	<b>Erntereife Frucht: Tiefe der Furche in der ventralen Schulter</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: profundidad del surco en el hombro izquierdo</b>		
<b>QN</b>	(c) absent or shallow	absent ou peu profond	fehlend oder flach	ausente o poco profundo	Fascell	1
	medium	moyen	mittel	medio	Sheil	2
	deep	profond	tief	profundo	Kensington	3
<b>36.</b> (+)	<b>Mature fruit: bulging on ventral shoulder</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: excroissance sur l'épaule ventrale</b>	<b>Erntereife Frucht: Auswuchs auf der ventralen Schulter</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: protuberancia en el hombro izquierdo</b>		
<b>QL</b>	(c) absent	absente	fehlend	ausente	Peach, Ruby	1
	present	présente	vorhanden	presente	Fascell, Zill	9
<b>37.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: presence of sinus</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: présence du sinus</b>	<b>Erntereife Frucht: Vorhandensein von Buchten</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: seno</b>		
<b>QL</b>	(c) absent	absent	fehlend	ausente	Fascell, Hood, Kent	1
	present	présent	vorhanden	presente	Gouveia, Sabre, Sandersha	9
<b>38.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: depth of sinus</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: profondeur du sinus</b>	<b>Erntereife Frucht: Tiefe der Buchten</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: profundidad del seno</b>		
<b>QN</b>	(c) shallow	peu profond	flach	poco profundo	Florigon, Peach	3
	medium	moyen	mittel	medio	Kensington	5
	deep	profond	tief	profundo	Anderson, Sabre	7
<b>39.</b> (* (+)	<b>Mature fruit: bulging proximal of stylar scar</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: excroissance proximale de la cicatrice stylaire</b>	<b>Erntereife Frucht: Auswuchs proximal von der Griffelnarbe</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: protuberancia proximal de la cicatriz estilar</b>		
<b>QN</b>	(c) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Adams, Anderson	1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte	Nimrod, Sheil	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40.</b> (+)	<b>Mature fruit: point at stylar scar</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: point à la cicatrice stylaire</b>	<b>Erntereife Frucht: Spitze an der Griffelnarbe</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: punto en la cicatriz estilar</b>		
<b>QN</b>	(c) absent or small	absent ou petit	fehlend oder klein	ausente o pequeño	Kent, Sheil	1
	medium	moyen	mittel	medio		2
	large	grand	groß	grande	Kensington, Long Green, Sandersha	3
<b>41.</b>	<b>Mature fruit: diameter of stalk attachment</b>	<b>Fruit prêt à cueillir: diamètre du pédoncule</b>	<b>Erntereife Frucht: Durchmesser des Stielansatzes</b>	<b>Fruto listo para la cosecha: diámetro del pedúnculo</b>		
<b>QN</b>	(c) small	petit	klein	pequeño	Irwin, Sensation	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Adams	5
	large	grand	groß	grande	Tommy Atkins	7
<b>42.</b> (*)	<b>Ripe fruit: predominant color of skin</b>	<b>Fruit mûr: couleur prédominante de l'épiderme</b>	<b>Eßreife Frucht: überwiegende Farbe der Schale</b>	<b>Fruto maduro: color predominante de la cáscara</b>		
<b>PQ</b>	(d) green	vert	grün	verde	Long Green	1
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillo	Carrie, Sandersha	2
	green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarillo	Early Gold	3
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Ataulfo, Carabao	4
	yellow orange	orange jaune	gelborange	naranja amarillo	Kensington	5
	yellow and orange	jaune et orange	gelb und orange	amarillo y naranja	Peach	6
	orange	orange	orange	naranja		7
	yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo	Adams, Haden, Ruby, Sensation, Zill	8
	orange and red	orange et rouge	orange und rot	naranja y rojo		9
	red	rouge	rot	rojo	Van Dyke	10
	orange and purple	orange et violet	orange und purpurn	naranja y violeta	Tommy Atkins	11
	red and purple	rouge et violet	rot und purpurn	rojo y violeta		12
	purple	violet	purpurn	violeta		13

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>43.</b>	<b>Ripe fruit: speckling of skin</b>	<b>Fruit mûr: tacheture de l'épiderme</b>	<b>Eßreife Frucht: Fleckung der Schale</b>	<b>Fruto maduro: moteado de la cáscara</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	<b>(e)</b> weak	faible	gering	débil	Kensington	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Sheil	7
<b>44.</b>	<b>Ripe fruit: thickness of skin</b>	<b>Fruit mûr: épaisseur de l'épiderme</b>	<b>Eßreife Frucht: Dicke der Schale</b>	<b>Fruto maduro: espesor de la cáscara</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> thin	fin	dünn	fina	Adams, Carrie, Florigon	3
	medium	moyen	mittel	media	Sabre, Sheil	5
	thick	épais	dick	espesa	Haden	7
<b>45.</b>	<b>Ripe fruit: adherence of skin to flesh</b>	<b>Fruit mûr: adhérence de l'épiderme à la chair</b>	<b>Eßreife Frucht: Anhaften der Schale am Fleisch</b>	<b>Fruto maduro: adherencia de la cáscara a la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> weak	faible	gering	débil	Peach	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Fascell, Sheil, Zill	7
<b>46.</b>	<b>Ripe fruit: main color of flesh</b>	<b>Fruit mûr: couleur principale de la chair</b>	<b>Eßreife Frucht: Hauptfarbe des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: color principal de la pulpa</b>		
<b>PQ</b>	<b>(d)</b> greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso		1
	light yellow	jaune pâle	hellgelb	amarillo claro		2
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo		3
	light orange	orange pâle	hellorange	naranja claro		4
	medium orange	orange	mittlorange	naranja		5
	dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		6

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>47.</b>	<b>Ripe fruit: firmness of flesh</b>	<b>Fruit mûr: fermeté de la chair</b>	<b>Eßreife Frucht: Festigkeit des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: firmeza de la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> soft	molle	weich	blanda	Carrie, Sheil	3
	medium	moyenne	mittel	media	Haden, Zill	5
	firm	ferme	fest	firme	Peach, Sensation, Tommy Atkins	7
<b>48.</b>	<b>Ripe fruit: juiciness</b>	<b>Fruit mûr: succulence</b>	<b>Eßreife Frucht: Saftigkeit</b>	<b>Fruto maduro: jugosidad</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> low	bas	hoch	baja		3
	medium	moyen	mittel	media	Tommy Atkins	5
	high	haut	niedrig	alta	Carrie	7
<b>49.</b>	<b>Ripe fruit: texture of flesh</b>	<b>Fruit mûr: texture de la chair</b>	<b>Eßreife Frucht: Textur des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: textura de la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> fine	fine	fein	fina	Adams, Fascell	3
	medium	moyenne	mittel	media	Tommy Atkins	5
	coarse	grossière	grob	gruesa	Sheil	7
<b>50.</b> <b>(*)</b>	<b>Ripe fruit: amount of fiber attached to stone</b>	<b>Fruit mûr: importance de la fibre attachée au noyau</b>	<b>Eßreife Frucht: Anteil der am Kern anliegenden Fasern</b>	<b>Fruto maduro: cantidad de fibra pegada al hueso</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> very low	très faible	sehr klein	muy escasa	Haden, Heidi, Irwin, Keitt, Kensington, Kent, Zill	1
	low	faible	klein	escasa	Tommy Atkins	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sabre	5
	high	forte	groß	elevada		7
	very high	très forte	sehr groß	muy elevada	Kidney, Peach	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>51.</b>	<b>Ripe fruit: amount of fiber attached to skin</b>	<b>Fruit mûr: importance de la fibre attachée à l'épiderme</b>	<b>Eßreife Frucht: Anteil der an der Schale anliegenden Fasern</b>	<b>Fruto maduro: cantidad de fibra pegada a la cáscara</b>		
<b>QN</b>	(d) low	faible	klein	escasa		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	high	forte	groß	elevada		7
<b>52.</b> (*) (+)	<b>Ripe fruit: "turpentine flavor"</b>	<b>Fruit mûr: "saveur térébenthine"</b>	<b>Eßreife Frucht: „Terpentin-geschmack“</b>	<b>Fruto maduro: "sabor a trementina"</b>		
<b>QL</b>	(d) absent	absente	fehlend	ausente	Kent, Sensation	1
	present	présente	vorhanden	presente	Extrema, Kensington, Sandersha	9
<b>53.</b>	<b>Stone: relief of surface</b>	<b>Noyau: relief de la surface</b>	<b>Kern: Relief der Oberfläche</b>	<b>Hueso: relieve de la superficie</b>		
<b>PQ</b>	grooved	cannelé	gefurcht	acanalada	Extrema, Keitt, Kensington, Long Green, Peach, Sabre, Zill	1
	smooth	lisse	glatt	lisa	Ruby	2
	ridged	annelé	geringelt	anillada	Heidi, Irwin, Kent, Tommy Atkins	3
<b>54.</b> (+)	<b>Seed: shape in lateral view</b>	<b>Pépin: forme en vue latérale</b>	<b>Samen: Form in der Seitenansicht</b>	<b>Semilla: forma en perspectiva lateral</b>		
<b>QL</b>	oblong	rectangulaire	rechteckig	rectangular	Sabre	1
	reniform	reniforme	nierenförmig	reniforme	Carabao	2
<b>55.</b> (*)	<b>Seed: embryony</b>	<b>Pépin: embryonnie</b>	<b>Samen: Embryonie</b>	<b>Semilla: embronía</b>		
<b>QL</b>	monoembryonic	monoembryonnie	monoembryonisch	monoembriónico	Sensation, Tommy Atkins	1
	polyembryonic	polyembryonnie	polyembryonisch	poliembriónico	Peach, Sabre	2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>56.</b>	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de comienzo de floración</b>		
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Early Gold	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fascell	5
	late	tardive	spät	tardía	Sensation	7
<b>57. (* )</b>	<b>Time of fruit maturity</b>	<b>Époque de maturité des fruits</b>	<b>Zeitpunkt der Fruchtreife</b>	<b>Época de madurez de los frutos</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Early Gold, Florigon, Long Green	1
	early	précoce	früh	temprana	Zill	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fascell, Nimrod, Tommy Atkins	5
	late	tardive	spät	tardía	Sensation	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Keitt	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de la hoja deben efectuarse en hojas maduras en el tercio central de los brotes más jóvenes que no muestren indicios de crecimiento activo. El porte del peciolo debe observarse en ramas de crecimiento ascendente.
- (b) Las inflorescencias deben seleccionarse a partir de las panículas terminales de ramas típicas de las zonas expuestas del árbol. Las observaciones deben efectuarse en época de plena floración.
- (c) Por fruto listo para la cosecha se entiende el fruto que reúne las condiciones necesarias para ser cosechado. A esa fase se llega una vez que la pulpa sigue estando firme y todavía no está succulenta pero ha empezado a tomar color en torno al hueso.
- (d) Por fruto maduro se entiende el fruto listo para el consumo. Se llega a esa fase una vez que la pulpa está succulenta y ha tomado color desde el hueso hasta la cáscara.
- (e) Las observaciones en las lenticelas y el moteado de la cáscara deben efectuarse en la parte lateral del fruto.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

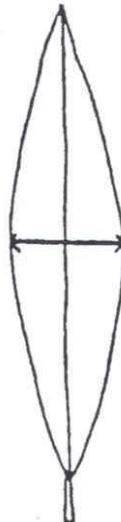
Ad. 2: Hoja joven: intensidad de la pigmentación antociánica

Las observaciones deben efectuarse durante el crecimiento activo (brote) de las hojas más jóvenes.

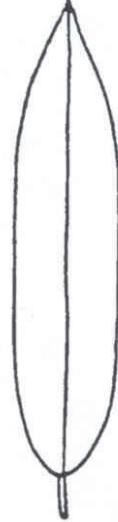
Ad. 6: Limbo: forma



1  
oval



2  
elíptico



3  
oblongo

Ad. 8: Limbo: torsión

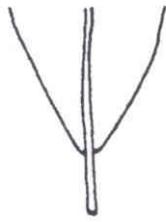


1  
ausente

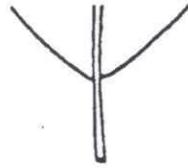


9  
presente

Ad. 11: Limbo: forma de la base



1  
aguda



2  
obtusa

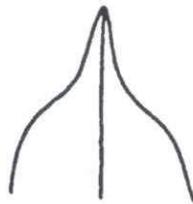


3  
redondeada

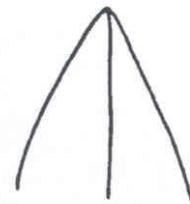
Ad. 12: Limbo: forma del ápice



1  
afilado



2  
acuminado



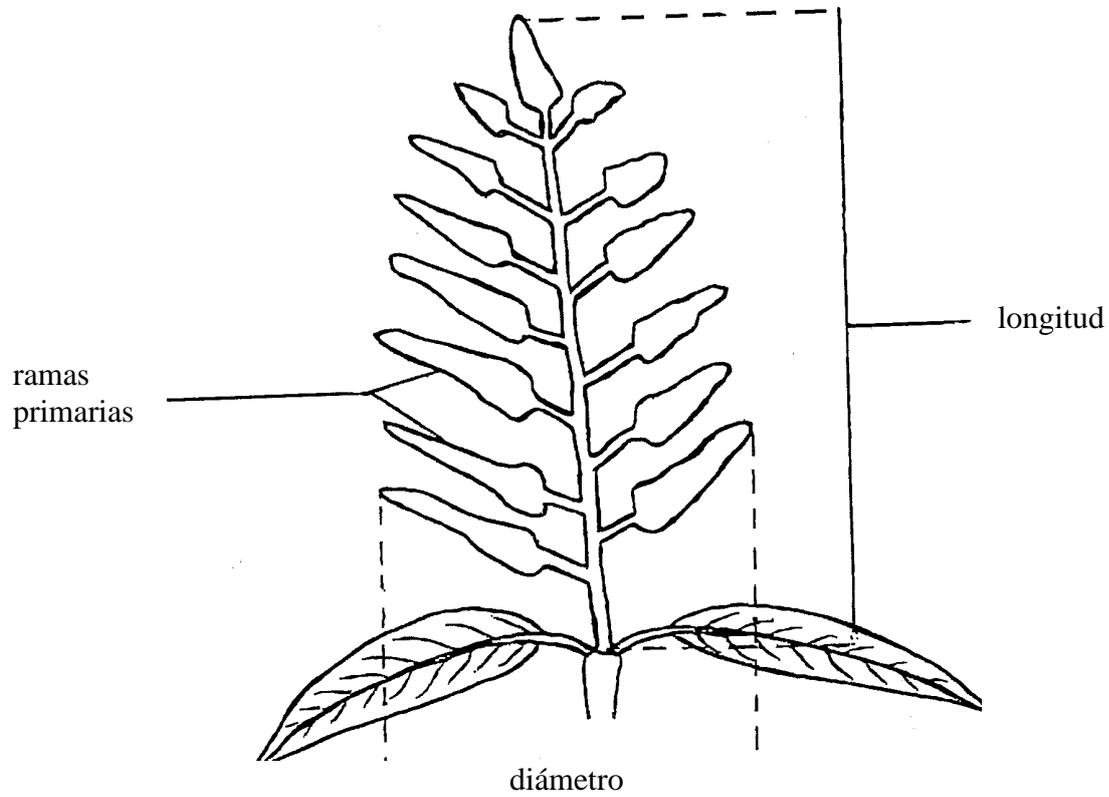
3  
agudo

Ad. 15: Inflorescencia: longitud

Ad. 16: Inflorescencia: diámetro

Ad. 17: Inflorescencia: relación longitud/diámetro

Ad. 18: Inflorescencia: número de ramas primarias

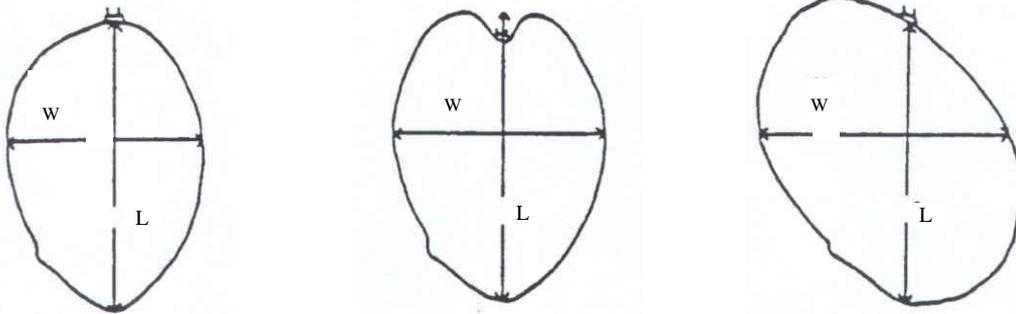


Ad. 20: Fruto listo para la cosecha: longitud (= L)

Ad. 21: Fruto listo para la cosecha: anchura (= W)

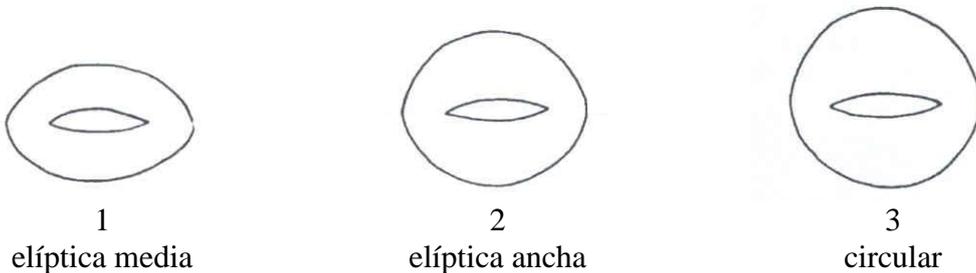
Ad. 22: Fruto listo para la cosecha: relación longitud/anchura

Para las observaciones de la longitud y la anchura del fruto debe cortarse el fruto de forma longitudinal, desde la inserción peduncular a la cicatriz estilar. Se puede dibujar el contorno y realizarse las medidas en papel. La longitud del fruto se mide a lo largo del eje, desde la incisión peduncular hasta el punto más alejado. La anchura se mide en la parte más ancha perpendicular a la longitud.

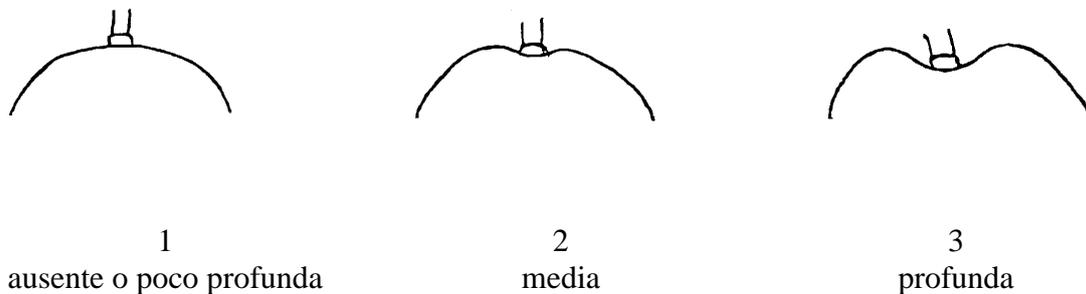


Ad. 23: Fruto listo para la cosecha: forma en sección transversal

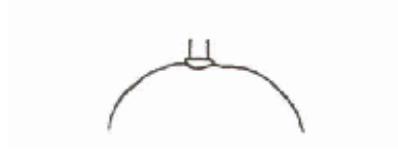
Para determinar la forma en sección transversal, el fruto debe ser cortado por la parte más amplia, en ángulo recto (perpendicular) a la longitud.



Ad. 29: Fruto listo para la cosecha: cavidad peduncular



Ad. 30: Fruto listo para la cosecha: cuello



1  
ausente



9  
presente

Ad. 32: Fruto listo para la cosecha: forma del hombro izquierdo

Ad. 33: Fruto listo para la cosecha: forma del hombro derecho



1  
redondeado hacia arriba



2  
redondeado horizontal



3  
redondeado hacia abajo



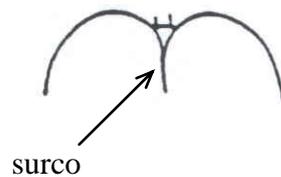
4  
inclinado hacia abajo



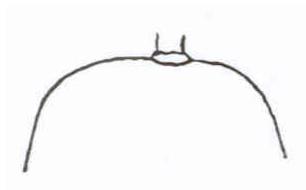
5  
en descenso abrupto

Ad. 34: Fruto listo para la cosecha: longitud del surco en el hombro izquierdo

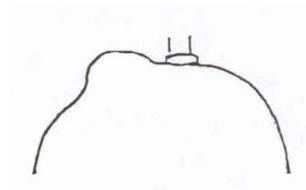
Ad. 35: Fruto listo para la cosecha: profundidad del surco en el hombro izquierdo



Ad. 36: Fruto listo para la cosecha: protuberancia en el hombro izquierdo

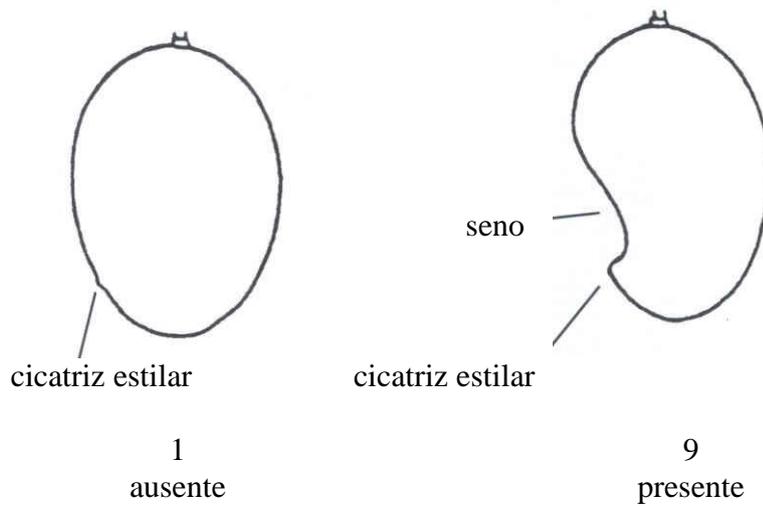


1  
ausente

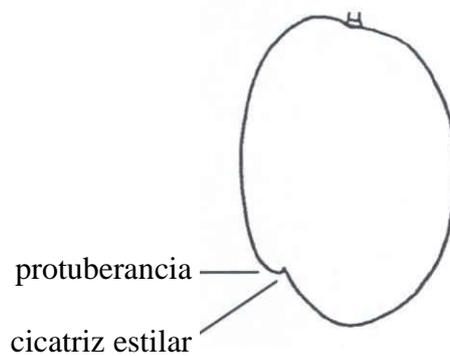


9  
presente

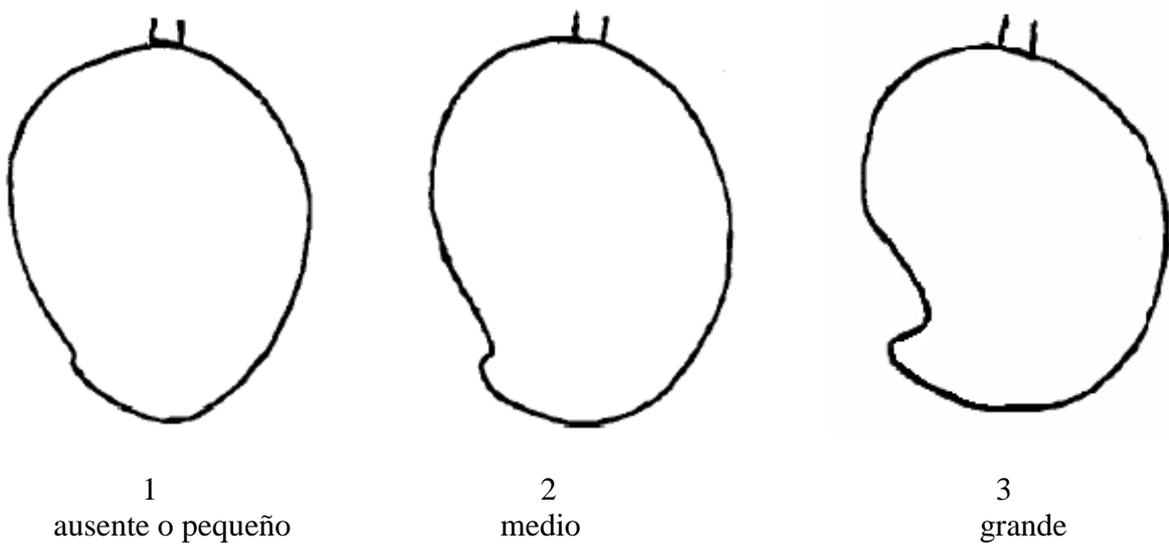
Ad. 37: Fruto listo para la cosecha: seno



Ad. 39: Fruto listo para la cosecha: protuberancia proximal de la cicatriz estilar



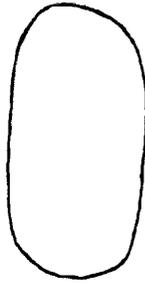
Ad. 40: Fruto listo para la cosecha: punto en la cicatriz estilar



Ad. 52: Fruto maduro: “sabor a trementina”

El “sabor a trementina” es un sabor aromático y muy fácil de reconocer.

Ad. 54: Semilla: forma en perspectiva lateral



1  
oblonga



2  
reniforme

9. Bibliografía

Campbell, R.J. (ed.). 1992. Mango: A Guide to Mangos in Florida. Fairchild Tropical Garden, Miami, Fla., USA

Gangolly, S.R., Singh, R., Katyal, S.L., Singh, D., 1957: “The Mango,” Indian Council of Agricultural Research, New Delhi, India, pp. 19-459

Kurup, C.G.R. (Chief Editor), 1967: “The Mango: A Handbook,” Indian Council of Agricultural Research, New Delhi, India, pp. 14-31

“Mango Number,” Punjab Fruit Journal, nn. 82-83, 1960

Naik, K.C., Gangolly, S.R., 1950: “A Monograph on Classification and Nomenclature of South Indian Mangoes”, Superintendent, Government Press, Madras, India, pp. 36-273

Singh, L.B., 1960: “The Mango: Botany, Cultivation and Utilization,” Interscience Publishers, Leonard Hill, London, GB, New York, US, pp. 91-142

Singh, L.B., and Sturrock, D. 1969: Mango. In: Ferwerda, F.P., and Wit, F. (eds.). Outlines of Perennial Crop Breeding in the Tropics, pp. 309-327. H. Veenman and Zonen, N.V. Wageningen, The Netherlands

Valmayor, R., 1962: “The Mango: Its Botany and Production,” University of the Philippines, College, Laguna

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Mangifera indica L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Mango"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido [ ]  
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)  
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido  
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro [ ]  
(sírvese proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

---

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Fruto listo para la cosecha: relación longitud/anchura (22)</b>		
muy pequeña	Extrema, Santa Alexandrina	1[ ]
pequeña	Fascell, Sheil	3[ ]
media	Sensation, Tommy Atkins	5[ ]
grande	Carrie, Gouveia	7[ ]
muy grande	Anderson, Sabre	9[ ]
<b>5.2 Fruto listo para la cosecha: forma del hombro izquierdo (32)</b>		
redondeado hacia arriba	Tommy Atkins	1[ ]
redondeado horizontal	Florigon, Irwin, Palmer, Zill	2[ ]
redondeado hacia abajo	Keitt, Ruby, Sandersha	3[ ]
inclinado hacia abajo	Long Green	4[ ]
en descenso abrupto		5[ ]
<b>5.3 Fruto listo para la cosecha: forma del hombro derecho (33)</b>		
redondeado hacia arriba		1[ ]
redondeado horizontal	Fascell	2[ ]
redondeado hacia abajo	Irwin, Ruby, Zill	3[ ]
inclinado hacia abajo	Keitt	4[ ]
en descenso abrupto	Long Green, Palmer, Sandersha	5[ ]
<b>5.4 Fruto listo para la cosecha: seno (37)</b>		
ausente	Fascell, Hood, Kent	1[ ]
presente	Gouveia, Sabre, Sandersha	9[ ]

Caracteres	Variedades ejemplo	Note
<b>5.5 Fruto listo para la cosecha: protuberancia proximal de la cicatriz estilar</b> (39)		
ausente o débil	Adams, Anderson	1[ ]
media		2[ ]
fuerte	Nimrod, Sheil	3[ ]
<b>5.6 Semilla: embrionía</b> (55)		
monoembriónico	Sensation, Tommy Atkins	1[ ]
poliembriónico	Peach, Sabre	2[ ]
<b>5.7 Época de madurez del fruto</b> (57)		
muy temprana	Early Gold, Florigon, Long Green	1[ ]
temprana	Zill	3[ ]
media	Fascell, Nimrod, Tommy Atkins	5[ ]
tardía	Sensation	7[ ]
muy tardía	Keitt	9[ ]



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) Sí [ ] No [ ]

b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) Sí [ ] No [ ]

c) Cultivo de tejido Sí [ ] No [ ]

d) Otros factores Sí [ ] No [ ]

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]